



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3024

23 December 1991

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в понедельник, 23 декабря 1991 года, в 17 ч. 45 м.

Председатель: г-н ВОРОНЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик)

<u>Члены:</u>	Австрия	г-н ХАЙНОЦИ
	Бельгия	г-н НОТЕРДАМ
	Китай	г-н ЦЗИНЬ Инцзянь
	Кот-д'Ивуар	г-н АНО
	Куба	г-н АЛАРКОН де КЕСАДА
	Эквадор	г-н ПОССО СЕРРАНО
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Индия	г-н МЕНОН
	Румыния	г-н МУНТЯНУ
	Соединенное Королевство Велико- британии и Северной Ирландии	г-н РИЧАРДСОН
	Соединенные Штаты Америки	г-н УОТСОН
	Йемен	г-н АЛЬ-АЛЬФИ
	Заир	г-н ЛУКАБУ ХАБУДЖИ Н'ЗАДЖИ
	Зимбабве	г-н ЗЕНЕНГА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 55 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ НА КИПРЕ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ЕГО МИССИИ ДОБРЫХ УСЛУГ НА КИПРЕ (S/23300)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта 2 повестки дня.

Совет Безопасности собирается сегодня в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций. На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре (S/23300).

После консультаций, проведенных между собой членами Совета Безопасности, я уполномочен выступить со следующим заявлением от имени членов Совета:

(говорит по-английски)

"Члены Совета Безопасности рассмотрели доклад Генерального секретаря от 19 декабря 1991 года о его миссии добрых услуг на Кипре (S/23300).

Члены Совета выразили свою глубокую признательность Генеральному секретарю за его длительные и неустанные усилия в поисках справедливого и прочного решения кипрского вопроса. Они с признательностью отметили, что благодаря его усилиям в течение этого года был достигнут прогресс на пути к достижению всеобъемлющего рамочного соглашения.

Члены Совета Безопасности подтвердили позицию Совета, выраженную в ранее им принятых резолюциях, особенно в резолюциях 649 (1990) и 716 (1991).

Члены Совета единодушно одобрили доклад и замечания Генерального секретаря. Они полностью разделяют его мнение о том, что необходимость разрешения кипрской проблемы уже давно назрела. Сохранение существующего положения само по себе не является решением проблемы. Они призвали лидеров обеих общин, а также Греции и Турции приложить все свои усилия для скорейшего достижения этой цели.

(Председатель)

Члены Совета вновь подтвердили позицию Совета, заключающуюся в том, что созыв международной встречи на высоком уровне под председательством Генерального секретаря, в которой участвовали бы обе общины, а также Греция и Турция, представляет собой эффективный механизм для заключения всеобъемлющего рамочного соглашения.

Члены Совета обратились к лидерам обеих общин, а также к Греции и Турции с просьбой в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем в деле окончательной выработки на безотлагательной основе комплекса идей, касающихся всеобъемлющего рамочного соглашения.

Члены Совета обратились к Генеральному секретарю с просьбой представить к апрелю 1992 года доклад Совету Безопасности о том, был ли достигнут достаточный прогресс в деле созыва международной встречи на высоком уровне, и, если условия для этого еще не созрели, представить Совету комплекс идей в том виде, в каком он будет выработан к тому времени, вместе с оценкой положения".

(продолжает по-русски)

Зачитав этот текст согласованного заявления Председателя Совета в связи с докладом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о его миссии добрых услуг на Кипре (S/23300), я думаю, что выражу также общее мнение членов Совета, если отмечу, что никто не трудился более творчески, настойчиво и неустанно в целях справедливого решения кипрской проблемы, чем г-н Хавьер Перес де Куэльяр. Мы надеемся, что мы и дальше будем иметь возможность пользоваться его мудростью и рассудительностью для достижения успеха в решении этой задачи.

Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

## ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Перед закрытием заседания я хотел бы с согласия всех членов Совета, высказанного в ходе консультативного заседания, воздать должное нашему Генеральному секретарю за его плодотворное сотрудничество с Советом Безопасности в связи с предстоящим окончанием срока его полномочий.

На долю г-на Хавьера Переса де Куэльяра выпала выдающаяся международная миссия. Десять лет на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций – это целая эпоха, пожалуй, самый сложный и самый ответственный период развития международных отношений современности. Будучи избранным Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций во время одного из обострений "холодной войны", он покидает этот пост в период бурного перехода международного сообщества к построению нового миропорядка, основанного на принципах демократии и свободы. Он лично много сделал для того, чтобы вывести Организацию из кризиса, превратить ее из арены конфронтации в арену сотрудничества, делового партнерства и взаимодействия. Имя Переса де Куэльяра по праву ассоциируется с ренессансом Организации Объединенных Наций.

Выдающийся талант Переса де Куэльяра как искусного дипломата и международного деятеля общепризнан. Он являлся участником важнейших политических событий, определявших в течение десяти лет судьбы мира. Хорошо известен его вклад в прекращение ирано-иракской войны, в политическое решение проблем в Центральной Америке, Намибии, Афганистане, Камбодже, Западной Сахаре, на Кипре, в урегулирование кувейтского кризиса. Я хотел бы особо отметить то большое значение, которое он всегда придавал соблюдению всеми государствами международно-правовых норм и принципов Устава Организации Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности.

Плодотворное сотрудничество г-на Переса де Куэльяра на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с Советом Безопасности в эти годы проходило на фоне нового характера взаимоотношений между членами Совета. Создан очень действенный механизм консультаций. Подавляющее большинство резолюций принимается единогласно. Прекратились и схоластические споры о соотношении компетенции между Генеральным секретарем и Советом Безопасности. Сегодня Совет действует в постоянном контакте с Генеральным секретарем, внимательно прислушиваясь к его рекомендациям, в полной мере привлекая его авторитет и личные возможности для решения стоящих перед мировым сообществом проблем.

Я уверен, что я отражаю мнение всех членов Совета Безопасности, выражая г-ну Пересу де Куэльяру благодарность за его постоянную готовность к диалогу и взаимодействию, за огромный вклад в осуществление Советом Безопасности его весьма нелегких задач по поддержанию международного мира и безопасности.

В заключение я хотел бы пожелать г-ну Пересу де Куэльяру многих лет крепкого здоровья и счастливой жизни и выразить убежденность в том, что его ценнейший политический опыт и глубокое знание международных проблем будут и в дальнейшем приносить пользу всему мировому сообществу.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.